

No. 14531. INTERNATIONAL COVENANT ON ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL RIGHTS. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 16 DECEMBER 1966<sup>1</sup>

N° 14531. PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS ÉCONOMIQUES, SOCIAUX ET CULTURELS. ADOPTÉ PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 16 DÉCEMBRE 1966<sup>1</sup>

#### ACCESSION

*Instrument deposited on:*

21 May 1996

KUWAIT

(With effect from 21 August 1996.)

With the following declarations and reservation:

#### ADHÉSION

*Instrument déposé le :*

21 mai 1996

KOWEÏT

(Avec effet au 21 août 1996.)

Avec les déclarations et la réserve suivantes :

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

#### إعلان تفسيري بشأن المادة الثانية فقره 2 والمادة الثالثة :-

أن حكومة الكويت اذ تؤيد المبادئ السامية الواردة في الفقره (2) من المادة الثانية والمادة الثالثة والتي تتفق مع أحكام الدستور الكويت وعلى الأخص المادة 29 منه الا انها تعلن أن ممارسة الحقوق الواردة فيهما تكون في الحدود المقرره في القانون الكويتي .

#### إعلان تفسيري بشأن المادة 9

تعلن حكومة الكويت أن التشريع الكويتي وأن كان يضمن جميع حقوق العاملين الكويتيين وغير الكويتيين الا أن أحكام التأمينات الاجتماعية مطبقه على الكويتيين فقط .

#### تحفظ على المادة الثامنة فقره 1 / د .

تحفظ حكومة الكويت بحقها بعدم تطبيق حكم الفقره 1/د من المادة (8) .

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 993, p. 3; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 16 to 21, as well as annex A in volumes 1256, 1259, 1271, 1286, 1289, 1299, 1312, 1329, 1333, 1334, 1354, 1357, 1360, 1390, 1397, 1409, 1421, 1422, 1434, 1455, 1482, 1490, 1505, 1545, 1551, 1556, 1563, 1564, 1578, 1580, 1598, 1607, 1649, 1651, 1653, 1654, 1660, 1663, 1669, 1671, 1673, 1675, 1676, 1678, 1679, 1685, 1688, 1690, 1691, 1704, 1712, 1720, 1723, 1724, 1725, 1728, 1730, 1732, 1733, 1753, 1762, 1775, 1828, 1841, 1870 and 1889.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 993, p. 3; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 16 à 21, ainsi que l'annexe A des volumes 1256, 1259, 1271, 1286, 1289, 1299, 1312, 1329, 1333, 1334, 1354, 1357, 1360, 1390, 1397, 1409, 1421, 1422, 1434, 1455, 1482, 1490, 1505, 1545, 1551, 1556, 1563, 1564, 1578, 1580, 1598, 1607, 1649, 1651, 1653, 1654, 1660, 1663, 1669, 1671, 1673, 1675, 1676, 1678, 1679, 1685, 1688, 1690, 1691, 1704, 1712, 1720, 1723, 1724, 1725, 1728, 1730, 1732, 1733, 1753, 1762, 1775, 1828, 1841, 1870 et 1889.

## [TRANSLATION]

*Interpretative declaration regarding article 2, paragraph 2, and article 3*

Although the Government of Kuwait endorses the worthy principles embodied in article 2, paragraph 2, and article 3 as consistent with the provisions of the Kuwait Constitution in general and of its article 29 in particular, it declares that the rights to which the articles refer must be exercised within the limits set by Kuwaiti law.

*Interpretative declaration regarding article 9*

The Government of Kuwait declares that while Kuwaiti legislation safeguards the rights of all Kuwaiti and non-Kuwaiti workers, social security provision applies only to Kuwaitis.

*Reservation concerning article 8, paragraph 1 (d)*

The Government of Kuwait reserves the right not to apply the provisions of article 8, paragraph 1 (d).

*Registered ex officio on 21 May 1996.*

## [TRADUCTION]

*Déclaration concernant le paragraphe 2 de l'article 2 et l'article 3*

Tout en souscrivant aux nobles principes énoncés au paragraphe 2 de l'article 2 et à l'article 3, qui sont conformes aux dispositions de la Constitution koweïtienne, notamment à l'article 29, le Gouvernement koweïtien déclare que l'exercice des droits énoncés dans les articles susmentionnés se fera dans les limites prescrites par le droit koweïtien.

*Déclaration concernant l'article 9*

Le Gouvernement koweïtien déclare que si la législation koweïtienne garantit aux travailleurs koweïtiens et non koweïtiens tous leurs droits, les dispositions relatives aux assurances sociales ne s'appliquent en revanche qu'aux Koweïtiens.

*Réserve concernant le paragraphe 1 d de l'article 8*

Le Gouvernement koweïtien se réserve le droit de ne pas appliquer le paragraphe 1, d, de l'article 8.

*Enregistré d'office le 21 mai 1996.*